

CONCERT PARTICIPATIU

# El Messies

G. F. Handel

16 de desembre de 2023, a les 20h

**GIRONA**

Auditori - Sala Montsalvatge



MESSIES  
PARTICIPATIU  
BARCELONA

## HEM FET CINC ANYS. CELEBREM-HO CANTANT!

Sembla que fos ahir, però no. El 18 de maig de 2018, s'inscriví en el registre d'entitats de la Generalitat de Catalunya l'Associació Messies Participatiu. Un mes abans, un grup de boges i bojós per la música havíem decidit tirar endavant *El Messies* de Handel participatiu que una entitat financera havia abandonat. Set mesos després, el 27 de desembre de 2018, fèiem el primer concert. Celebrem, doncs, els nostres primers cinc anys de vida.

En aquest temps hem omplert l'Auditori de Barcelona amb la música del famós oratori en quatre ocasions, dirigits per Edmon Colomer, Josep Vila, Mireia Barrera i Manel Valdivieso (la pandèmia ens va fer cancel·lar l'edició del 2020). I aquest any afegim a la llista el nostre estimat Jordi Casas, sens dubte un dels directors que més coneix l'obra de Handel i que més vegades l'ha dirigida.

El nostre radi d'acció, però, no es va limitar a Barcelona. Ja el 2019 vam organitzar el nostre primer concert a l'Auditori de Girona, que ha tingut continuïtat els anys següents.

A la primavera, hem ampliat els concerts participatius amb obres d'altres compositors: la *Passió segons sant Lluc* (1744) de Telemann; la *Missa de la Coronació* de Mozart (dirigides totes dues per Alfred Cañamero); el *Gloria* de Vivaldi i el *Te Deum* de Charpentier, dirigits per Jordi Casas, i la *Missa en do major* de Beethoven, dirigida per Josep Prats. I preparem ja per a la propera edició un concert amb musicals d'Albert Guinovart, dirigit per Esteve Nabona i amb la col·laboració al piano del mateix compositor.

Però no ens hem limitat a cantar a les sales de concert. També ho hem fet a l'interior de les presons, al carrer, a la catedral de Girona (per recollir fons per a La Marató de 3Cat), i fins i tot, durant la pandèmia, vam arribar a 150 residències mitjançant un concert virtual, del qual vam rebre les mostres d'afecte dels residents, per als quals la música va ser una vàlvula d'escapament cap a l'exterior.

I hem fet més coses durant aquest temps: conferències; tallers de tècnica vocal amb Olga Miracle; concerts de petit format durant la pandèmia amb els solistes Víctor Jiménez, Enric Martínez-Castignani, Mireia Tarragó i David Alegret; un cicle de cinema i música barroca, en el qual van participar Jordi Savall, Xavier Sabata, Pau Jorquera, Dani Espasa i Pere Vall; hem fet visites culturals per tot Catalunya; hem elaborat tutorials per a l'estudi d'*El Messies*, i l'any passat vam editar la nostra pròpia partitura, lliure de drets.

L'Associació té ara 900 sòcies i socis de tot Catalunya, absolutament implicats en les activitats que organitzem. Ho demostra, sense anar més lluny, la participació en les més de 50 hores d'assaig que comporta cada concert participatiu. Només podem estar agraïts per la seva obsessió per millorar i intentar assolir la màxima excel·lència. Avui, en aquest concert, gaudirem del fruit d'aquest esforç.

Si l'Associació ha pogut tirar endavant ha estat possible gràcies a elles i ells. Però també a d'altres...

Al Departament de Cultura de la Generalitat, els Ajuntaments de Barcelona i Girona, i les Diputacions de Barcelona i Girona, que han cregut en nosaltres i ens han



donat el seu suport. Als Auditoris de Barcelona i Girona, que han anat més enllà de les seves funcions a l'hora d'ajudar-nos. A les entitats que han col·laborat amb nosaltres: Lluïsos de Gràcia, La Salle de Gràcia, Institut Santiago Sobrequés, Fundació Valvi, Casa de Cultura de Girona i Audenis.

Als directors preparadors Alfred Cañamero i Daniel Mestre (Barcelona), i Martí Ferrer (Girona), que han treballat amb una paciència infinita i un gran coneixement de l'obra. Als pianistes correpetidors Marta Olivé, Josep Surinyac i Viviana Salisi (Barcelona) i Cláudio Suzin (Girona), que sempre han estat al peu del canó.

Als directors que hem tingut fins ara, que han fet que cada *Messies* fos diferent; a les orquestres, cors d'escenari, cors infantils i solistes que han compartit aquesta aventura amb nosaltres.

A en Miquel Àngel Gibert, que té cura del nostre català i del Facebook; la Lydia de Ramon, que s'ocupa del Twitter (ara X); l'Elena Fonts, que porta l'Instagram i ens dissenya cartells, programes i el que calgui, i que va dissenyar el nostre logo; en Joan Fernández, que s'encarrega de la web; en Ramon Moreno, que ha aconseguit posar ordre als nostres cotxes, sempre amb un somriure.

Als membres de la comissió de Girona: Cris Arana, Jordi Bernardo, Pilar Font, Montse Miró, Maria Pi, Jordi Roca, Neus Sagner i Isabel Vidal, que porten i engrandeixen la imatge de l'Associació a Girona.

Als operadors de càmera: Albert, Raül, Jordi, Martí, David i Soraya. I a en Cèsar Núñez, l'editor dels nostres vídeos i responsable de coordinar l'equip de tècnics; els seus vídeos al nostre canal de YouTube porten la nostra música més enllà de la sala de concerts. A en Jordi Bardajil, el nostre fotògraf de capçalera, que ha sabut trobar la diferència en cada concert. Als mitjans de comunicació que s'han fet ressò de les nostres activitats.

A tots els agraïm la seva implicació amb nosaltres. Entre tots hem fet gran *El Messies* participatiu i esperem seguir fent-lo créixer els propers anys. Felicitats aniversari!

# El Messies

## PRIMERA PART

- 1 *Sinfonia* *Simfonia*
- 2 *Recitative (tenor)*  
Comfort ye, comfort ye my people, saith your God.  
Speak ye comfortably to Jerusalem,  
and cry unto her that her warfare is accomplished,  
that her iniquity is pardoned.  
The voice of him that crieth in the wilderness;  
prepare ye the way of the Lord;  
make straight in the desert  
a highway for our God.  
Isaiah XL 1-3
- Recitatiu (tenor)*  
Consoleu, consoleu el meu poble!, diu el vostre Déu.  
Parleu amorosament a Jerusalem  
i crideu-li que el seu temps de prova és acomplert,  
que la seva culpa és expiada.  
La veu del qui clama en el desert:  
prepareu el camí del Senyor,  
aplaneu a l'estepa  
un camí dret per al nostre Déu.  
Isaïes XL 1-3
- 3 *Air (tenor)*  
Every valley shall be exalted,  
and every mountain and hill made low;  
the crooked straight and the rough places plain.  
Isaiah XL 4
- Ària (tenor)*  
Les fondalades s'alçaran,  
les muntanyes i els turons s'abaixaran:  
les giragonses seran dretes i les garrotxes planes.  
Isaïes XL 4
- 4 *Chorus*  
And the glory of the Lord shall be revealed,  
and all flesh shall see it together:  
for the mouth of the Lord hath spoken it.  
Isaiah XL 5
- Cor*  
I es revelarà la glòria del Senyor  
i tota carn ho veurà alhora,  
car la boca del Senyor ha parlat.  
Isaïes XL 5
- 5 *Recitative (bass)*  
Thus saith the Lord of Hosts:  
yet once a little while and I will shake the heavens,  
and the earth, the sea, and the dry land.  
And I will shake all nations,  
and the desire of all nations shall come.  
The Lord, whom ye seek,  
shall suddenly come to his temple,  
even the messenger of the covenant,  
whom ye delight in, behold,  
He shall come, saith the Lord of Hosts.  
Haggai II 6-7; Malachi III 1
- Recitatiu (baix)*  
Això diu el Senyor de les Hosts:  
una vegada més, i aviat, jo trontollaré el cel  
i la terra i el mar i els continents.  
I trontollaré totes les nacions  
i afluirà el més preat de cadascuna.  
El Senyor que cerqueu  
vindrà de sobte al seu santuari,  
i l'àngel de l'aliança  
que tant desitgeu, heus aquí  
que ja ve, diu el Senyor de les Hosts.  
Ageu II 6-7; Malaquies III 1
- 6 *Air (contr'alto)*  
But who may abide the day of His coming?  
And who shall stand when He appeareth?  
For He is like a refiner's fire.  
Malachi III 2
- Ària (contralt)*  
Qui resistirà el dia de la seva arribada?  
Qui es tindrà dret quan aparegui?  
Car Ell és com el foc del fonedor.  
Malaquies III 2
- 7 *Chorus*  
And He shall purify the sons of Levi,  
that they may offer unto the Lord  
an offering in righteousness.  
Malachi III 3
- Cor*  
I purificarà els fills de Leví,  
perquè puguin oferir al Senyor  
una ofrena condigna.  
Malaquies III 3
- 8 *Recitative (contr'alto)*  
Behold, a virgin shall conceive,  
and bear a son,  
and shall call His name Emmanuel,  
God with us.  
Isaiah VII 14; Matthew I 23
- Recitatiu (contralt)*  
Heus aquí que una verge concebrà  
i infantarà un fill  
i li posarà el nom d'Emmanuel,  
això és, Déu amb nosaltres.  
Isaïes VII 14; Mateu I 23

9 *Air (contr'alto)*  
O thou that tellest good tidings to Zion,  
get thee up into the high mountain.  
O thou that tellest good tidings to Jerusalem,  
lift up thy voice with strength;  
lift it up, be not afraid;  
say unto the cities of Judah:  
behold your God! Arise, shine,  
for thy light is come,  
and the glory of the Lord is risen upon thee.

*Chorus*

O thou that tellest good tidings to Zion,  
arise, say unto the cities of Judah:  
behold your God!,  
and the glory of the Lord is risen upon thee.

Isaiah XL 9, LX 1

*Ària (contralt)*  
Oh tu que portes la bona nova a Sió,  
puja a l'alta muntanya;  
oh tu que portes la bona nova a Jerusalem,  
alça la veu amb força;  
crida fort, sense por;  
digues a les ciutats de Judà:  
heus aquí el vostre Déu! Alça't, brilla,  
que ve la teva llum,  
i la glòria del Senyor clareja damunt teu.

*Cor*

Oh tu que portes la bona nova a Sió,  
alça't, digues a les ciutats de Judà:  
heus aquí el vostre Déu!, heus-lo aquí!,  
la glòria del Senyor clareja damunt teu.

Isaïes XL 9, LX 1

10 *Recitative (bass)*  
For, behold, darkness shall cover the earth,  
and gross darkness the people:  
but the Lord shall arise upon thee,  
and His glory shall be seen upon thee.  
And the gentiles shall come to thy light,  
and kings to the brightness of thy rising.

Isaiah LX 2-3

*Recitatiu (baix)*  
Que, guaita, la tenebra cobrirà la terra  
i l'obscuritat els pobles:  
però el Senyor clareja damunt teu  
i la seva glòria apareix damunt teu.  
I els pobles vindran a la teva llum  
i els reis a la claror de la teva aurora.

Isaïes LX 2-3

11 *Air (bass)*  
The people that walked in darkness  
have seen a great light,  
and they that dwell  
in the land of the shadow of death,  
upon them hath the light shined.

Isaiah IX 1

*Ària (baix)*  
El poble que caminava en la tenebra  
ha vist una gran llum,  
i sobre els habitants  
de la terra de l'ombra de la mort  
la llum ha resplendit.

Isaïes IX 1

12 *Chorus*  
For unto us a child is born,  
unto us a son is given.  
And the government shall be upon His shoulder.  
And His name shall be called  
Wonderful, Counsellor, the mighty God,  
the everlasting Father, the Prince of Peace.

Isaiah IX 5

*Cor*  
Perquè ens ha nascut un infant,  
se'ns ha donat un fill,  
l'imperi és damunt les seves espatlles  
i li han posat de nom Meravellós,  
Conseller, Déu poderós,  
Pare etern, Príncep de la Pau.

Isaïes IX 5

13 *Pifa*

*Simfonia pastoral*

14 *Recitative (soprano)*  
There were shepherds abiding in the field,  
keeping watch over their flocks by night.

Luke II 8

*Recitatiu (soprano)*  
S'estaven uns pastors en aquells camps  
que a la nit vetllaven el ramat.

Lluc II 8

And lo, the angel of the Lord came upon them,  
and the glory of the Lord  
shone round about them,  
and they were sore afraid.

Luke II 9

I un àngel del Senyor se'ls va aparèixer  
i la glòria del Senyor  
els embolcallà amb la seva llum  
i ells s'espantaren qui-sap-lo.

Lluc II 9

- 15 *Recitative (soprano)*  
And the angel said unto them:  
fear not, for behold, I bring you  
good tidings of great joy,  
which shall be to all people;  
for unto you is born this day  
in the city of David a Saviour,  
which is Christ the Lord.  
Luke II 10-11
- Recitatiu (soprano)*  
I l'àngel els digué:  
no tingueu por, perquè, mireu,  
us duc la bona nova d'una gran joia,  
que serà per a tot el poble,  
i és que avui us ha nascut,  
a la ciutat de David, un Salvador,  
que és el Crist Senyor.  
Lluc II 10-11
- 16 *Recitative (soprano)*  
And suddenly there was with the angel  
a multitude of the heavenly host  
praising God, and saying:  
Luke II 13
- Recitatiu (soprano)*  
I de sobte s'uní a l'àngel  
un estol de la milícia celestial  
que lloava Déu dient:  
Lluc II 13
- 17 *Chorus*  
Glory to God in the highest,  
and peace on earth,  
good will toward men.  
Luke II 14
- Cor*  
Glòria a Déu en les altures,  
i pau a la terra,  
benaurança per als homes.  
Lluc II 14
- 18 *Air (soprano)*  
Rejoice greatly, O daughter of Zion;  
shout, O daughter of Jerusalem.  
Behold, thy King cometh unto thee.  
He is the righteous Saviour  
and He shall speak peace unto the heathen.  
Zechariah IX 9-10
- Ària (soprano)*  
Exulta, oh filla de Sió,  
crida de joia, filla de Jerusalem,  
vet aquí que ja ve el teu Rei.  
Ell és el Salvador just,  
i dictarà la pau a les nacions paganes.  
Zacaries IX 9-10
- 19 *Recitative (alto)*  
Then shall the eyes of the blind be opened,  
and the ears of the deaf unstopped.  
Then shall the lame man leap as an hart,  
and the tongue of the dumb shall sing.  
Isaiah XXXV 5-6
- Recitatiu (contralt)*  
Llavors es desclouran els ulls dels cecs  
i les orelles dels sords s'obriran,  
llavors el coix saltarà com un cérvol,  
i la llengua del mut cantarà de joia.  
Isaïes XXXV 5-6
- 20 *Air (alto, soprano)*  
He shall feed His flock like a shepherd,  
and He shall gather the lambs with His arm,  
and carry them in His bosom,  
and gently lead those that are with young.  
Come unto Him, all ye that labour,  
that are heavy laden,  
and He will give you rest.  
Take His yoke upon you,  
and learn of Him;  
for He is meek and lowly of heart,  
and ye shall find rest unto your souls.  
Isaiah XL 11; Matthew XI 28-29
- Ària (contralt, soprano)*  
Com un pastor pasturarà el seu ramat,  
aplegarà amb els braços els anyells  
i els durà en el seu si,  
i menarà amb dolcesa les ovelles mares.  
Veniu a Ell els lassos  
i afeixugats,  
i Ell us alleujarà.  
Preneu el seu jou damunt vostre  
i escolteu els seus ensenyaments,  
que és benèvol i humil de cor,  
i les vostres ànimes trobaran repòs.  
Isaïes XL 11; Mateu XI 28-29
- 21 *Chorus*  
His yoke is easy  
and His burthen is light.  
Matthew XI 30
- Cor*  
El seu jou és suau  
i la seva càrrega lleugera.  
Mateu XI 30

## SEGONA PART

- 22 *Chorus*  
Behold the Lamb of God,  
that taketh away the sin of the world.  
John I 29
- Cor*  
Heus aquí l'Anyell de Déu,  
que lleva el pecat del món.  
Joan I 29

- 23 *Air (alto)*  
 He was despised and rejected of men,  
 a man of sorrows, and acquainted with grief.  
 He gave His back to the smiters,  
 and His cheeks to them that plucked off the hair;  
 He hid not His face from shame and spitting.  
 Isaiah LIII 3, L 6
- 24 *Chorus*  
 Surely He hath borne our griefs,  
 and carried our sorrows.  
 He was wounded for our transgressions,  
 He was bruised for our iniquities.  
 The chastisement of our peace was upon Him.  
 Isaiah LIII 4-5
- And with His stripes we are healed.  
 Isaiah LIII 5
- 25 *Chorus*  
 All we like sheep have gone astray,  
 we have turned every one to his own way.  
 And the Lord hath laid on Him  
 the iniquity of us all.  
 Isaiah LIII 6
- 26 *Recitative (tenor)*  
 All they that see Him laugh Him to scorn:  
 they shoot out their lips,  
 and shake their heads, saying:  
 Psalm XXII 8
- 27 *Chorus*  
 He trusted in God that he would deliver Him:  
 let Him deliver Him, if He delight in Him.  
 Psalm XXII 9
- 28 *Recitative (tenor)*  
 Thy rebuke hath broken His heart;  
 He is full of heaviness.  
 He looked for some to have pity on Him,  
 but there was no man;  
 neither found he any to comfort Him.  
 Psalm LXIX 21
- 29 *Air (tenor)*  
 Behold, and see if there be any sorrow  
 like unto His sorrow.  
 Lamentations I 12
- 32 *Chorus*  
 Lift up your heads, O ye gates;  
 and be ye lift up, ye everlasting doors;  
 and the King of Glory shall come in.  
 Who is this King of Glory?  
 The Lord strong and mighty,  
 the Lord mighty in battle.  
 The Lord of Hosts,  
 He is the King of Glory.  
 Psalm XXIV 7-10
- Ària (contralt)*  
 Fou menyspreat i rebutjat entre els homes,  
 home fet al dolor i als sofriments.  
 Parà l'esquena als qui l'assotaven  
 i les galtes als qui li arrencaven la barba;  
 no amagà la cara als ultratges i a les escopinades.  
 Isaïes LIII 3, L 6
- Cor*  
 Ben cert, Ell ha portat els nostres sofriments  
 i ha carregat els nostres dolors.  
 Fou traspassat pels nostres mancaments,  
 capolat per les nostres culpes;  
 el càstig que ens torna la pau pesa damunt d'Ell.  
 Isaïes LIII 4-5
- I per les seves nafres hem estat guarits.  
 Isaïes LIII 5
- Cor*  
 Tots nosaltres vagàvem com ovelles,  
 cadascú tirava pel seu camí  
 i el Senyor feu recaure damunt d'Ell  
 la iniquitat de tots nosaltres.  
 Isaïes LIII 6
- Recitatiu (tenor)*  
 Tots els qui el veuen es riuen d'Ell:  
 fan ganyotes de befa  
 i remenen el cap, dient:  
 Salm XXII 8
- Cor*  
 S'adreçà a Déu perquè el salvés:  
 que Ell l'alliberi, si tant se l'estima.  
 Salm XXII 9
- Recitatiu (tenor)*  
 Els teus escarnis li han trencat el cor;  
 tot Ell és presa de l'angoixa.  
 Esperava que algú en tingués compassió,  
 però fou ben en va,  
 tampoc trobà ningú que li donés consol.  
 Salm LXIX 21
- Ària (tenor)*  
 Veieu si hi ha cap dolor  
 semblant al seu dolor.  
 Lamentacions I 12
- Cor*  
 Portals, alceu les llindes;  
 portalades eternes, engrandi-vos,  
 que ha d'entrar el Rei de la Glòria!  
 Qui és aquest Rei de la Glòria?  
 És el Senyor, valent i poderós;  
 el Senyor, poderós en el combat.  
 El Senyor de les Hosts:  
 és aquest el Rei de la Glòria.  
 Salm XXIV 7-10

PAUSA

- 35 *Air (alto)*  
 Thou art gone up on high,  
 thou hast led captivity captive  
 and received gifts for men;  
 yea, even for Thine enemies rebellious also,  
 that the Lord God might dwell among them.  
 Psalm LXVIII 19
- 36 *Chorus*  
 The Lord gave the word,  
 great was the company of the preachers.  
 Psalm LXVIII 12
- 37 *Air (soprano)*  
 How beautiful are the feet of them  
 that preach the gospel of peace,  
 and bring glad tidings of good things!  
 Romans X 15
- 39 *Air (bass)*  
 Why do the nations so furiously rage together?  
 Why do the people imagine a vain thing?  
 The kings of the earth rise up,  
 and the rulers take counsel together  
 against the Lord and against his Anointed.  
 Psalm II 1-2
- 40 *Chorus*  
 Let us break their bonds asunder,  
 and cast away their yokes from us.  
 Psalm II 3
- 41 *Recitative (tenor)*  
 He that dwelleth in heaven  
 shall laugh them to scorn,  
 the Lord shall have them in derision.  
 Psalm II 4
- 42 *Air (tenor)*  
 Thou shalt break them with a rod of iron;  
 thou shalt dash them in pieces  
 like a potter's vessel.  
 Psalm II 9
- 43 *Chorus*  
 Hallelujah!,  
 for the Lord God omnipotent reigneth.  
 The kingdom of this world is become  
 the kingdom of our Lord, and of His Christ;  
 and He shall reign for ever and ever.  
 King of Kings, and Lord of Lords.  
 Hallelujah!  
 Revelation XIX 6, XI 15, XIX 16
- Ària (contralt)*  
 Has pujat a l'altura,  
 te n'has endut captius  
 i has rebut dels homes dons d'homenatge,  
 fins i tot dels rebels,  
 perquè el Senyor Déu habiti amb ells.  
 Salm LXVIII 19
- Cor*  
 El Senyor donà la paraula,  
 eren munió els missatgers.  
 Salm LXVIII 12
- Ària (soprano)*  
 Que en són de bells els peus d'aquells  
 que prediquen l'evangeli de la pau  
 i duen l'anunci de bones noves!  
 Romans X 15
- Ària (baix)*  
 Per què les nacions s'avaloten amb fúria,  
 per què els pobles en va es conjuren?  
 Els reis de la terra s'alcen en armes,  
 els sobirans entre ells conspiren  
 contra el Senyor i el seu Ungit.  
 Salm II 1-2
- Cor*  
 Trenquem els seus lligams  
 i desfem-nos del seu jou.  
 Salm II 3
- Recitatiu (tenor)*  
 El qui té el tron al cel  
 se'n burlarà,  
 el Senyor farà mofa d'ells.  
 Salm II 4
- Ària (tenor)*  
 Tu els abatràs amb un ceptre de ferro;  
 els esmicolaràs  
 talment un atuell de terrisser.  
 Salm II 9
- Cor*  
 Al·leluia!,  
 que el Senyor Déu totpoderós ja regna.  
 El reialme del món ha esdevingut  
 el reialme del nostre Senyor i del seu Crist;  
 i Ell regnarà pels segles dels segles.  
 Rei de Reis i Senyor de Senyors.  
 Al·leluia!  
 Apocalipsi XIX 6, XI 15, XIX 16



## TERCERA PART

- 44 *Air (soprano)*  
I know that my Redeemer liveth,  
and that He shall stand at the latter day  
upon the earth.  
And though worms destroy this body,  
yet in my flesh shall I see God.  
For now is Christ risen  
from the dead,  
the first fruits of them that sleep.  
Job XIX 25-26; I Corinthians XV 20
- 45 *Chorus and soli*  
Since by man came death,  
by man came also  
the resurrection of the dead.  
For as in Adam all die,  
even so in Christ shall all be made alive.  
I Corinthians XV 21-22
- 46 *Recitative (bass)*  
Behold, I tell you a mystery:  
we shall not all sleep;  
but we shall all be changed in a moment,  
in the twinkling of an eye,  
at the last trumpet.  
I Corinthians XV 51-52
- 47 *Air (bass)*  
The trumpet shall sound,  
and the dead shall be raised incorruptible,  
and we shall be changed.  
For this corruptible  
must put on  
incorruption,  
and this mortal must put on immortality.  
I Corinthians XV 52-53
- 52 *Chorus*  
Worthy is the Lamb that was slain,  
and hath redeemed us to God by His blood,  
to receive power, and riches, and wisdom,  
and strength, and honour, and glory, and blessing.  
Blessing, and honour, glory and power,  
be unto Him that sitteth upon the throne,  
and unto the Lamb for ever and ever.
- 53 Amen.  
Revelation V 12-13
- Ària (soprano)*  
Jo sé que viu el meu redemptor  
i que s'alçarà el darrer dia  
sobre la pols.  
I encara que els cucs destrueixin aquest cos,  
en la meva carn veuré Déu.  
Que ara Crist ha ressuscitat  
d'entre els morts,  
primícia dels adormits.  
Job XIX 25-26; I Corintis XV 20
- Cor i solistes*  
Si per un home vingué la mort,  
també per un home vindrà  
la resurrecció dels morts.  
Així com en Adam tothom mor,  
així mateix en Crist tothom reviurà.  
I Corintis XV 21-22
- Recitatiu (baix)*  
Mireu, vull revelar-vos un misteri:  
tots no morirem pas,  
però tots serem transformats, en un instant,  
en un cluc d'ull,  
al so de l'última trompeta.  
I Corintis XV 51-52
- Ària (baix)*  
Sonarà la trompeta  
i els morts ressuscitaran incorruptibles,  
i nosaltres serem transformats.  
Car aquest cos corruptible  
s'ha de revestir  
d'incorruptibilitat,  
i aquest cos mortal s'ha de revestir d'immortalitat.  
I Corintis XV 52-53
- Cor*  
Digne és l'Anyell que fou sacrificat,  
que per la seva sang a Déu ens redimí,  
de rebre tot poder, riquesa, saviesa,  
força, honor, glòria i lloança.  
Lloança i honor, glòria i poder  
a Aquell qui seu al setial  
i a l'Anyell, pels segles dels segles.
- Amén.  
Apocalipsi V 12-13

Llibret de Charles Jennens

Música de George Frideric Handel

Versió catalana de Miquel Desclot



## SOLEDAD CARDOSO, soprano

Va néixer a Santa Fe, Argentina, on als 7 anys ja cantava al cor de l'escola. Als 15 anys va anar a veure *La flauta màgica* i aquell dia va decidir que volia ser cantant. Al llarg de la seva carrera ha cantat ella mateixa aquesta obra moltes vegades, sempre en el paper de Papagena.

Va començar els estudis musicals a Santa Fe, però es va traslladar a Madrid amb una beca i va ser deixeble d'Alfredo Kraus i Teresa Berganza a l'Escuela Superior de Música Reina Sofía; va rebre la distinció com a alumna més destacada. Durant els cinc anys que va estar a Madrid, va participar en diferents òperes al Teatro Real, com ara *Celos aun del aire matan* (Hidalgo), *Manon* (Massenet), *Don Carlo* (Verdi), *The Little Sweep* (Britten) o *El matrimonio* (Mússorgski). Des del 2009 viu a Barcelona.

Soledad Cardoso és una reconeguda intèrpret del repertori dels segles XVII i XVIII. És una cantant molt flexible i li agrada combinar estils. Va ser seleccionada per William Christie per integrar Le Jardin des Voix i fer una gira europea amb Les Arts Florissants. També dirigida per Christie ha cantat *L'incoronazione di Poppea* a l'Òpera de Lió.

Cardoso també treballa en el camp de l'oratori i la música religiosa i col·labora amb orquestres que fan servir instruments originals amb un enfocament historicista. En el camp de la música antiga de la península Ibèrica ha col·laborat amb José Miguel Moreno (Orphénica Lyra), Raúl Mallavibarrena (Música Ficta, Ensemble Fontenagara) i Emilio Moreno (El Concierto Español, La Real Cámara), entre d'altres.

Ha dut a terme una gira pel Japó amb la prestigiosa guitarrista Kaori Muraji. També ha col·laborat amb l'organista Izumi Kando i el flautista Claudi Arimany en nombrosos programes de cambra.

Recentment, ha presentat un treball molt personal amb un repertori de música argentina desconeguda.



## ANNA TOBELLA, mezzosoprano

Llicenciada en Cant al Conservatori Superior de Música del Liceu, va debutar al Gran Teatre del Liceu l'any 2007, i a partir de llavors ha interpretat una gran varietat de papers, com Dorabella de *Così fan tutte* a Bilbao i a Saint Paul (EUA), Sesto de *La clemenza di Tito* a Istanbul (Turquia), Melibea d'*Il viaggio a Reims* a Pesaro (Itàlia) i Rosina d'*Il barbiere di Siviglia* a Oviedo, entre molts d'altres.

Durant la seva trajectòria professional ha estat àmpliament premiada en concursos internacionals de cant, com ara el Jaume Aragall a Catalunya, el Riccardo Zandonai a Itàlia i el Concurs Internacional Tenor Viñas.

En l'àmbit de la música contemporània i de fusió és membre estable de dues formacions: el duo Blua Maro, amb el guitarrista Eugeni Muriel, i Morphosis Ensemble, amb el compositor Joan Bagés i tot un grup de grans instrumentistes especialitzats en aquest estil.

D'entre els seus compromisos recents i propers destaquem els personatges de Maddalena de l'òpera *Rigoletto* (Verdi), Carmen (Bizet) al Palau de la Música Catalana, Smeton d'*Anna Bolena* (Donizetti) a l'ABAO de Bilbao, Javotte de *Manon* (Massenet), Suzuki de *Madama Butterfly* (Puccini) de gira per tot Catalunya i Amneris d'*Aida* (Verdi) al Teatro Campoamor d'Oviedo, entre d'altres.



## ROGER PADULLÉS, tenor

Nascut a Sallent, tot i que després es va traslladar a Valls, va iniciar la seva formació vocal a l'Escolania de Montserrat, per continuar més endavant els estudis a l'Escola de Música de Cambrils. Atret pel lied alemany, va estudiar a Friburg becat per la Generalitat de Catalunya. Va completar la formació operística a l'Opéra Studio del Teatre d'Estrasburg. L'any 2009 va guanyar el segon premi en el Concurs Internacional Tenor Viñas, així com el Plácido Domingo.

Al llarg de la seva carrera professional ha cantat en grans teatres d'arreu del món, com ara el Gran Teatre del Liceu, el Teatro Municipal de Santiago de Chile, l'Opéra national du Rhin, el Concertgebouw d'Amsterdam o el Teatro Real de Madrid. Ha estat dirigit per batutes com les de Zubin Mehta o per directors d'escena com Peter Brook i Christoph Marthaler. Paral·lelament, actua en concerts de lied i oratori.

L'any 2015, va rebre el premi Enderrock al millor disc de música clàssica per *Mompou Songs*, atorgat per la crítica. Posteriorment, els anys 2017, 2018 i 2019 va rebre també el premi Enderrock, per votació popular, pels discos *Tossudament Llach*, *Cançó d'amor i de guerra* i *Llull*, respectivament.

Padullés també ha escrit i dirigit escènicaament alguns dels seus espectacles, com ara *Handel. Eclipsi total*; *Emili Vendrell, la veu del poble*; *Dones d'òpera*, amb el cor Èulia de Valls, i *L'enigma Garreta*. En el cas de Juli Garreta, Padullés ha contribuït al seu coneixement com a compositor de música simfònica, més enllà de la seva faceta d'autor de sardanes. En aquest sentit, n'ha recuperat partitures desconegudes.

Amb motiu de les Decennals de Valls del 2022, va crear i dirigir una adaptació participativa de *La flauta màgica* de Mozart, obra que, segons ha declarat ell mateix, ha interpretat més de 80 vegades.



## MARC PUJOL FRIAS, baix

Nascut a Barcelona, va obtenir el títol de professor de piano a l'Acadèmia Ars Nova, i va cursar estudis de violí i de direcció. Va estudiar cant amb Montserrat Pueyo, Maty Pinkas, Edda Moser i Carlos Chausson. Va participar en l'Académie musical de Villecroze, on va treballar amb Lorraine Nubar, professora a la Juilliard School de Nova York, i el repertorista Dalton Baldwin.

Durant el curs 2006-2007 va treballar a la Bayerische Staatsoper de Munic, el 2008 va ser finalista en el concurs Operalia i el 2009 va ser premiat en el Concurs Internacional Boris Christoff de Bulgària.

Com a solista d'oratori ha cantat, entre d'altres, el *Rèquiem* de Verdi, *El Messies* de Handel, *La Creació* de Haydn, *Un rèquiem alemany* de Brahms i la *Missa en do menor* i el *Rèquiem* de Mozart.

En el camp de l'òpera ha interpretat Leporello (*Don Giovanni*, Mozart), Basilio (*Il barbiere di Siviglia*, Rossini), Zaccaria (*Nabucco*, Verdi), Banco (*Macbeth*, Verdi), el comte des Grieux (*Manon*, Massenet), *El mercader de somnis* (Salvador Brotons), el rei barbut (*La filla del rei barbut*, Matilde Salvador), Tiresias (*Oedipus Rex*, Stravinski), Gófredo (*El pirata*, Bellini)...

Ha estat dirigit per Kent Nagano, Ivor Bolton, Daniel Oren, Harry Bicket, Christopher Hogwood, Antoni Ros-Marbà, Víctor Pablo Pérez, Patrick Fournillier, Valeri Guérguiev i Yutaka Sado, entre d'altres.

Ha interpretat l'òpera *Llull* per a cobla i corda, i en va fer l'enregistrament guardonat amb el premi Enderrock. Ha format part del Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana sota la direcció de Jordi Casas, amb qui ha enregistrat les *Cançons xineses* de Taltabull.



## COR FRANCESC VALLS

El Cor Francesc Valls, constituït per un grup estable de vuit a dotze cantants professionals, va ser fundat el novembre del 2003 per tal de participar de manera regular en les misses conventuals de la catedral de Barcelona, tot adoptant el nom de Francesc Valls (1671-1747), en homenatge a qui en fou mestre de capella, i un dels màxims exponents de la música barroca peninsular.

El treball del Cor combina tant la interpretació de la polifonia religiosa de tots els temps com la d'obres inèdites conservades als arxius capitulars. L'exemple més rellevant d'aquestes últimes seria el *Cant de la Sibil·la*.

El Cor Francesc Valls, sota la direcció Pere Lluís Biosca, també participa setmanalment en les misses internacionals de la basílica de la Sagrada Família, desenvolupant un repertori específic de música sacra per a cor i orgue, del barroc a l'actualitat.

D'entre la seva activitat en concerts destaquen l'òpera *Hangman*, *Hangman* al Gran Teatre del Liceu (2007), el *Cant de la Sibil·la* al Duomo de Milà (2015), la gira del *Llibre Vermell de Montserrat* amb l'Esbart de Rubí (2017-2018) per múltiples festivals de Catalunya i Rudolstadt (Turíngia), l'audició del film *2001: una odissea de l'espai* de Stanley Kubrick a l'Auditori de Barcelona amb l'OBC (2020), el *Rèquiem* de Mozart amb Camera Musicae al Palau de la Música i Salvador Mas (2021), *El Messies* de Handel als auditoris de Saragossa, Lleida, Castelló i Tarragona i al Palau de la Música (2021) amb la Schubert Filharmonia i Paul Agnew, i la *Sibil·la de Montserrat* a les coves del Salnitre (2023), entre d'altres.

Ha enregistrat diversos discos, entre els quals *Misses i motets de Joan Cererols* (La mà de guido, 2007), *Mestres de capella de la catedral de Barcelona al segle XVII* (La mà de guido, 2012) i *El «Cant de la Sibil·la» a la catedral de Barcelona* (Columna Música, 2014).

Pere Lluís Biosca està considerat un dels directors catalans de música vocal amb més projecció. Format a Barcelona amb Mireia Barrera, Josep Vila i Pierre Cao i a Hèlsinki amb Matti Hyökki, la seva discografia es centra en compositors catalans del barroc. Participa regularment en diversos festivals i cicles de concerts dirigint repertori que comprèn des del Renaixement fins a la música actual. Actualment, també dirigeix el Cor Madrigal de Barcelona i és professor de direcció coral de l'Escola Superior del Taller de Músics i professor col·laborador del Conservatori del Liceu.

## COR INFANTIL GIRONINS

El curs 2020-2021, la Capella Polifònica de Girona va recuperar la seva secció infantil amb el nom de GiroNins. Aquesta coral infantil forma nens i nenes de quatre a setze anys en el plaer del cant, en el coneixement de la llengua i la cultura catalanes, i en el valor i la importància del treball en equip.

Des de l'any 2021 protagonitza la recuperació del *Cant de la Sibil·la* a la catedral de Girona. Aquest any 2023, ha promogut la publicació de la novel·la il·lustrada *Sibil·la i l'espasa de la fi del món*, de Mar Bosch i Emma Pumarola. Des d'aquest curs 2023-2024 porta a terme una experiència pilot que apropa el cant coral a les escoles de primària de la ciutat de Girona i que s'emmarca en el projecte nacional «De l'escola al cor», del Secretariat de Corals Infantils de Catalunya.

Aquest és el tercer any que s'uneix a *El Messies* participatiu de Girona.

## COR INFANTIL PRELUDI

El cor infantil Preludi és un dels tres cors que té l'associació coral i musical Preludi. Actualment, és un cor de teatre infantil i treballa el cant a través de l'expressió, la comunicació i el teatre. Ha representat musicals com ara *Wonder*, *Qui podria estimar mai a una bèstia?*, *Matilda...* Júlia Sunyer i Mercè Rigau en són les directores.

Com a cor, Preludi ha participat en diverses edicions del Festival de Joves Músics Europeus: a Hongria, el País Basc, els Països Baixos i Itàlia.

La formació ha tingut l'honor de representar l'espectacle inaugural del FITAG (Festival Internacional de Teatre Amateur de Girona) en les edicions de 2014-2016, 2018 i 2020, i ha estat guardonada amb el premi Arlequí de l'Associació de Teatre Amateur pel musical *Jo també soc Malala*.



## ORQUESTRA BARROCA CATALANA

Aquesta formació va néixer l'any 1993 amb l'objectiu de recuperar i divulgar repertori dels segles XVII i XVIII. La componen músics especialitzats en la interpretació històrica. Es tracta, sens dubte, d'un dels conjunts de música antiga més importants del nostre país. Des d'aleshores han tirat endavant tant obres de petit format com grans produccions de música barroca i clàssica.

El seu repertori, tant instrumental com operístic i religiós, és molt ampli. En aquest sentit, cal assenyalar la recuperació d'obres de compositors com ara Domènec Terradellas, Francesc Valls, Ferran Sor, Vicent Martin i Soler, Charles Desmazes, Alessandro Scarlatti, Angelo Ragazzi, Emanuele d'Astorga, i Manuel i Josep Pla.

Del repertori de l'Orquestra Barroca Catalana convé destacar la missa *Alma redemptoris Mater* i el *Concert per a fagot* d'Anselm Viola; l'*Stabat Mater* i el *Salve Regina* de Manuel i Josep Pla; el *Magnificat*, la *Passió segons sant Joan* i la *Passió segons sant Mateu* de Johann Sebastian Bach; les *Vespres de la beata Verge* de Claudio Monteverdi, o el *Te Deum* de Marc-Antoine Charpentier.

La formació ha treballat amb directors de prestigi internacional com ara Hiro Kurosaki, Daniel Reuss, K.-F. Beringer, Manfredo Kraemer o Olivia Centurioni, entre d'altres.

Ha enregistrat i editat la integral de la música religiosa de Manuel i Josep Pla per a veu solista i orquestra, que va rebre el premi Enderrock 2011 a la millor obra clàssica.



### MARTÍ FERRER, director preparador

Als sis anys va començar a cantar a la Coral Saba Nova, fet fonamental per decidir el seu camí. Va estudiar al Conservatori Superior de Música de Girona, ciutat on va néixer, i va continuar al de Barcelona i a Namur (Bèlgica). Actualment és director dels cors i orquestres del Conservatori de Tarragona, on a més imparteix classes. Des del 2016 dirigeix la Capella Polifònica de Girona i des del 2018, el Cor de la Universitat de Girona. El 2019, va fundar GiroNins com a cor infantil de la Polifònica. Des d'aquest any és director de l'Orquestra de la Universitat de Girona, creada recentment. Amb Bernat Cabré va fundar Ficta Edicions.



### CLÁUDIO SUZIN, pianista

Va néixer a São Paulo (Brasil), on va estudiar piano amb Gilberto Tinetti a la Universitat de São Paulo i, posteriorment, amb Luiz Carlos de Moura Castro a la Universitat de Hartford (EUA). Músic multidisciplinari, va estudiar també cant amb Benito Maresca i Wayne Rivera, direcció orquestral amb Bernie Lurry i orgue amb Larry Alan Smith.

Cláudio és un destacat pianista de lied. Com a pianista de cambra va treballar amb els alumnes de l'Emerson String Quartet i del Lions Gate Trio. Des del 2007 viu a Girona, on dirigeix les corals Croschat d'Olot i Cypsellà de Sant Feliu de Guíxols. Actualment, també és professor de repertori vocal al Conservatori del Liceu. Fa poc ha cursat el màster de Lied a l'ESMUC.



## CANTAIRES DE L'ASSOCIACIÓ MESSIES PARTICIPATIU

**SOPRANOS** Gemma Alemany Figueras • Maijo Arana Carreras • Cristina Arana Carreras • Núria Arteaga Pinadell • Anna Artigas Vilaplana • Núria Berrio Moran • Cristina Bota Oliveras • Pilar Castañer Bohigas • Anna Maria Colomer Rubau • Gemma Comaposada • Dolors Cuní • María Luisa Dalmases Serra • Carme de Ciurana Gay • Elena de Riba de Urrutia • Concepció Domingo Platero • Anna Dorca Callao • Cecília Dueñas Sucrana • Maria Esparraguera Vilar • Maria Dolors Fajula Roura • Georgina Farràs Ribó • Elisa Garcia Orra • Marta Izquierdo Llopiés • Montserrat Juhera Ferrer • Nydia Loubat Casanovas • Teresa Marfull Blanc • Mireia Mercader i Castany • Maria del Coral Oliva Sans • Maria Olivé Figa • M. Àngels Oliveras Company • Maria Pascua Vila • Esperança Pèlach i Busom • Maria Pi Puig • Mercè Prat Vilà • Anna Puig Soler • Imma Quer de la Torre • Rosor Rabassedas Pagès • Anna Romeu Díez • Matilde Rubio Garay • Neus Saguer Canadell • Carmen Salichs Guix • Carme Serinyà Gironès • Muntsa Soler Casas • Beneta Sunyer Rigau • Olga Supervia Fernández • Eulàlia Tomàs Deig • Marta Torrent Escala • Joana Uribe Carpena • Anna Vallespín Aguado • Isabel Vidal Díez

**CONTRALTS** Elisa Aiguabella García • Eulàlia Alomà • Ariadna Aymerich Ciurana • Marta Bausells Junoy • M. Lourdes Casanova Vilagran • Eugènia Casellas Masgrau • Fina Casellas Oliveras • Loreto Castañer Bohigas • Anna Castanyer Sardà • Anna Comellas Sierra • Lydia de Ramon Queraltó • Mariona Esteve Serra • Núria Fernández Ribas • Corona Ferrer Prat • Roser Freixas Garriga • Isabel Illas Bonavia • Marisa Jubany Garcia-Villa • Eugènia Kostiv • Luciana Magaldi Bosch • Mercè Martín Prats • Sílvia Martino Alerm • Conxa Masià Martorell • M. Àngels Massana i Molera • Aïda Micó Jordan • Montse Miró Fornells • Àngels Montolio Duran • Judith Montserrat Auber • María José Olmedo Blanc • Maria Dolors Oriol Piferrer • Anna Parcerisa Santandreu • Núria Pellejà Paloma • Pilar Pla Vilanova • Teresa Portis Espinosa • Clara Roset Castany • Montserrat Roura Poch • Maria Roura Poch • Agnès Rovira Jarque • Maria Sunyer Rigau • Eva van den Berg • Montserrat Verdaguer Planella • Rosa Vergés Bru

**TENORS** Jordi Bernardo Figueras • Joan Carreras • Pere de Prada Jaén • Manel de Riba • Enric Dodas • Joan Fernández Ribas • Robert González Díez • Teresa Martínez Pegueroles • Francesc Xavier Masià Martorell • Adrià Mir Bautista • Josep Mir Hurtado • Albert Morcillo Zorrilla • Jordi Palomer Benet • Josep Pané • M. Dolors Pelegrí Isanta • Joan Ribera Mariné • Juan Bautista Sanjuán Martínez • Jordi Sunyer • Xavier Tejedor Ganduxé • Montserrat Terradas Batlle • Casimir Terradas Mongay • Jordi Vilardaga Meseguer

**BAIXOS** Miquel Aiguabella Mallart • Enric Belenguer Garcia • Joaquim Bover Busquet • Francesc Casañas • Xavier Cheto Placencia • Xavier Delgado • Jordi Félez Brugués • Pere Franch Puig • Joseph Galí Camprubí • Jaume Lleixà • Joan Martí Gurgui • Rafel Pelach de Ribot • Joaquim Pèlach i Busom • Josep Lluís Pelegrí • Manuel Pérez González • Oriol Picas • Joan Ristol Perxés • Jordi Roca Casademont • Manel Ros Sevilla • Guillem Saló Ministral • Xavier Sambró i Melero • José Miguel Sánchez Palomero • Xavier Sellés Espelta



## JORDI CASAS BAYER, director

Va cursar els primers estudis musicals a l'Escolania de Montserrat i, posteriorment, els va continuar a Barcelona, on va estudiar també dret i filosofia. Fundador de la Coral Càrmina, de la qual va ser director durant més de quinze anys, va dirigir també el Coro de RTVE. Del 1988 al 1998 va exercir com a director musical i artístic de l'Orfeó Català. El setembre del 1990 va crear el Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana, que va dirigir fins al juliol del 2011. Així mateix, va estar al capdavant del Coro de la Comunidad de Madrid des de l'any 2000 fins al juliol del 2011. També a Madrid va desenvolupar la tasca de director del Coro del Teatro Real, col·laborador habitual de l'Orquesta Sinfónica de Madrid, entre els anys 2004 i 2008. Del 2011 al 2013 va ser director, per segona vegada, del Coro de RTVE.

Al capdavant d'aquests col·lectius ha dirigit i preparat més de dos mil concerts, conreant tota mena de gèneres i estils, amb una gran varietat de conjunts instrumentals, i col·laborant amb els directors d'orquestra més destacats, com els mestres J. López Cobos, F. P. Decker, J. Pons, A. Ros-Marbà, M. Á. Gómez-Martínez, S. Mas, V. P. Pérez, A. Gourlay, C. Abbado, M. Jansons, E. Inbal, Z. Mehta, H. Rilling, W. Weller, R. Frühbeck de Burgos, M. Rostropóvitx, C. Dutoit, G. Rojdestvenski, C. Davis, E. Colomer, F. Brüggen, M. Corboz, L. Heltay, F. Biondi, P. Heras Casado i un llarg etcètera.

Ha impartit nombrosos cursos i seminaris de direcció coral tant a Espanya com a l'estranger i ha participat com a director en els festivals més prestigiosos d'Europa, i també a Israel, Mèxic, Cuba, Guatemala, els Estats Units, l'Argentina, el Brasil, la Xina, el Marroc i el Japó. L'estiu del 1997 va ser el director de l'European Youth Choir del Festival Europa Cantat.

Actualment és artista en residència a l'Orquesta Sinfónica de Castilla y León, pel que fa al vessant coral, i col·labora assíduament, com a director convidat, amb el Cor de Cambra Femení Scherzo de Vila-seca.

## Orquestra Barroca Catalana

**150 cantaires** de l'Associació Messies Participatiu

Martí Ferrer, director preparador

Cláudio Suzin, pianista

**Cor Francesc Valls**, director: Pere Lluís Biosca

Corals infantils: **GiroNins i Preludi**

**Soledad Cardoso**, soprano

**Anna Tobella**, mezzosoprano

**Roger Padullés**, tenor

**Marc Pujol**, baix

**Jordi Casas**, director

Organitza:



Donen suport:



Col·laboren:







FUNDACIÓ AUDITORI  
PALAU DE CONGRESSOS  
GIRONA

---

Patrons:



---

Mecenes:



---

Col·laborador principal:



---

Mitjans col·laboradors:

---

Finançat per:

